

# I 移民の概要 —移民ってなんだろう—

## Overview of Emigration: Just What is Emigration?

### 1 移動するひとびと —移民ってなんだろう—

#### People Who Migrate : What is an Emigrant?

旅券（パスポート）を持って外国で暮らす人を移民といいます。日本からの移民は、海外への移動が自由になった1868（明治元）年から始まりました。1885（明治18）年から本格的な移民が開始され、以後、広く世界の国・地域へ、日本人は羽ばたいていきました。

戦前、日本人は、アメリカ合衆国本土、ハワイや、南米のペルー・ブラジル・アルゼンチンや、中米のメキシコ、東南アジアのフィリピン・シンガポールや太平洋地域、オーストラリアのサースデー島へと移民しました。また、中国大陆の旧満州や内蒙古、朝鮮、台湾へ移り住んだ人もいます。1920年代に入ると、旧南洋群島地域（現在の北マリアナ諸島・パラオ共和国・ミクロネシア連邦・マーシャル諸島共和国）へ、多くの人々が渡航していきました。

次に、沖縄県からの移民についてみてみましょう。明治初期の沖縄県は、新しい日本の制度に合わせるために、古い土地制度や税制度などを改める必要がありました。そのために、移民の開始は他府県より約30年遅れ、1899（明治32）年から始まりました。沖縄県からの移民が始まったばかりの明治・大正期は、ハワイへの移民が最も多く、続いてアメリカ合衆国本土、フィリピン、メキシコ、ニューカレドニア島、ペルー、ブラジルへ渡っていきました。大正末期から昭和にかけては、特に南米とフィリピンへの移民が増え、また、東南アジアへの移民もありました。数でみるとハワイ、フィリピン、ブラジル、ペルー、アルゼンチン、旧南洋群島への渡航が目立って多いです。戦前、沖縄県は広島県の次に移民の数が多く、移民県といわれました。

第二次世界大戦が終わると、東南アジアや中国などへ移民した人々が強制的に帰国させられ、沖縄の人口は急に増えました。さらに、多くの土地を米軍基地に奪われ、人々は苦しい生活におちいりました。そこで、戦前に沖縄県から

南米へ移民した人々が親戚や知人を呼び寄せることが、ブラジルとアルゼンチンを中心に起こりました。また、1954（昭和29）年から、ボリビアへの計画移民をはじめ、産業開発青年隊、<sup>なんべいたくしよく</sup>南米拓殖移民、カッペン移民として、沖縄の人々は海を渡っていきました。戦後に移民した人の数も、沖縄県が最も多く、戦前と同じく移民県といえます。

また、海外で生まれた移民二世が、<sup>にせい</sup>両親の<sup>きょうり</sup>郷里である日本や沖縄で教育を受けて、海外へ帰ることがよくありました。かれらは日本国籍であったため、多数の日本人がアメリカ合衆国やカナダに移り住んだことになっています。

戦後、日本政府の援助による移民は、北米・中米・南米の地域に限られました。現在、新たに移民する人はいません。しかし、先に移民した人々の子孫が、100年以上の歴史と文化を引き継ぎ、それぞれの土地で発展し、<sup>かつやく</sup>活躍しています。

このように、日本や沖縄から、さまざまな国・地域へ、移民した人々がいます。これから、ウチナーンチュ（沖縄出身者）・ウラシーンチュ（浦添出身者）の移民のくらしがどのようなものだったか、みていくことにしましょう。



写真1 沖縄を出発する人々（1958年ごろ）  
People who left Okinawa

A person who holds a passport and relocates to foreign country is called an emigrant. Emigration from Japan began in 1868 when travel to other countries was liberalized. Full-scale emigration commenced in 1885, and since then, Japanese have taken off for regions and countries around the world.

Prior to World War II, Japanese emigrated to Hawaii and the United States mainland, as well as Peru, Brazil and Argentina in South America, Mexico in Central America, the Philippines and Singapore in Southeast Asia, the Pacific region, and Thursday Island in Australia. There were also people who emigrated to Taiwan, Korea, Inner Mongolia, and the former region known as Manchuria on the continent of China. Coming into the 1920s, many people made the voyage to the former South Sea Island regions (what is currently the Commonwealth of the Northern Mariana Islands, Republic of Palau, Federated States of Micronesia, and Republic of the Marshall Islands).

Next, let's take a look at emigration from Okinawa Prefecture. In the year 1868, Okinawa Prefecture needed to revise its old land, tax and other systems to adapt them to the new Japanese institutions. For this reason, emigration from Okinawa started approximately 30 years later than other prefectures, beginning in 1899. In the first decade of the 19th century when emigration from Okinawa Prefecture had just been instituted, most people were emigrating to Hawaii, followed by the US mainland, Philippines, Mexico, New Caledonia, and then Peru and Brazil in South America. After 1920, emigration to South America and the Philippines in particular increased, and there were also people emigrating to Southeast Asia. When we look at the figures for this period, there is a remarkably large amount of travel to Hawaii, Philippines, Brazil, Peru, Argentina and the former South Sea Islands. Prior to World War II, Okinawa Prefecture had the second highest number of emigrants in Japan after Hiroshima Prefecture, and was known as the emigration prefecture.

When the second World War ended, people who had emigrated to Southeast Asia, China and other former colonies were forcibly returned. This led to a rapid increase in the

population of Okinawa. Moreover, much of the land was annexed for US military bases, plunging people into an impoverished state. So, people who had emigrated from Okinawa to South America, mainly those living in Brazil and Argentina, before the war summoned their relatives and acquaintances to come over and join them. Beginning in 1954, Okinawan people crossed the ocean in response to a variety of recruitment campaigns, including planned emigration to Bolivia. Okinawa Prefecture is also said to have the largest number of people to emigrate after the war, and, just as before the war, it has been called the emigration prefecture.

Also, it was common for second generation immigrants born outside of Japan to receive their education in Okinawa or Japan, the birthplace of their parents, and then return to live overseas. Because they held Japanese citizenship, many Japanese were able to emigrate to the United States or Canada.

After the war, emigration aided by the Japanese government was limited to the regions of North, Central and South America. At the present time, there have been no new emigrants. However, the descendants of those who first emigrated have been carrying on the emigrants' history and culture for more than 100 years. They have advanced and are actively involved in their respective lands.

This is how people emigrated from Okinawa and Japan to a variety of countries and regions. Now, let's take a look at what kind of lives the Uchinanchu (people from Okinawa) and Urashinchu (people from Urasoe) emigrants have had.

## 2 浦添から新天地をもとめて

### *Out of Urasoe, Searching for a New World*

浦添からの海外移民は、沖縄の1899（明治32）年より5年遅れて、1904（明治37）年にハワイへ渡ったのが始まりです。

移民先は、表1のとおり、明治期から大正期にかけてはハワイが中心でしたが、大正中期から昭和初期頃には、ブラジルやペルーなどの南米への渡航が増えました。その後、第二次世界大戦前まではフィリピンや旧南洋群島等に渡る人が多くなりました。

戦後は、ブラジルへの呼び寄せ移民や、産業開発青年隊や南米拓殖移民株式会社の募集、琉球政府によるボリビアへの計画移民などがありました。

移民先地についての情報も少ない時代に海外へ渡った人々は、言葉、習慣、文化の異なる外国で、たいへんな苦勞をしながら、生活の基礎を築いてきました。今日では、一世はごくわずかとなり、二世から三世・四世へ、なかには五世の時代へと移りつつあります。移民した人々の子孫は、それぞれの国や地域で幅広く活躍しており、海外に夢を託した先人たちの熱い想いや心意気は、今も受け継がれています。

Emigration from Urasoe to other countries started with a move to Hawaii in 1904. In the beginning, the destination for emigrants was mainly Hawaii, but from 1910 on, travel to Brazil, Peru and other South American nations increased. Later, more people would make the voyage across the seas to the Philippines, the former South Sea Islands and other such regions.

After the war, people mainly emigrated to South America in response to relatives' calls to relocate or various recruiting campaigns.



写真2 内間安林のパスポート（1919年）  
Passport belonging to Anrin Uchima



表1 浦添出身者の移民開始年および移民数

移 民 先	移民開始年	戦前移民数	戦後移民数
ハ ワ イ	1904（明治37）年	625人	不明
ペ ル ー	1906（明治39）年	180人	不明
メ キ シ コ	1906（明治39）年	9人	0人
カ ナ ダ	1907（明治40）年	3人	1人
ブラジル	1917（大正 6）年	238人	369人
アメリカ合衆国本土	1919（大正 8）年	6人	不明
アルゼンチン	1931（昭和 6）年	4人	16人
ボ リ ビ ア	1954（昭和29）年	0人	43人

資料の出所：外務省外交史料館所蔵「海外旅券下付表」の集計にもとづき作成。



写真3 南米拓殖株式会社の株券（1957年）  
Stock certificate issued by Okinawa Plantation Co, Inc.

図1 浦添における移民の分布



